

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Поверинов Игорь Егорович  
Должность: Проректор по учебной работе  
Дата подписания: 24.01.2024 10:12:11  
Уникальный программный ключ:  
1d7c0b63265f4dadfe41043af9d5f44a30c5886e

г. Чебоксары

## ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ № 20с-14

« 17 » 04 2014 г.

Учреждение образования “Витебский государственный ордена Дружбы народов медицинский университет”, именуемое в дальнейшем «УО ВГМУ», в лице ректора Дейкало Валерия Петровича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и ФГБОУ ВПО «Чувашский государственный университет им.И.Н.Ульянова», именуемый в дальнейшем «ЧГУ», в лице ректора Александрова Андрея Юрьевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, в дальнейшем именуемые «Стороны», полностью признавая, что академический обмен и сотрудничество между Сторонами будет обоюдовыгодным, стремясь укрепить международное сотрудничество, и подтверждая свое намерение содействовать сотрудничеству и проведению академических обменов, договорились о следующем:

### 1. Общие положения

1. Стороны признают, что международное сотрудничество способствует повышению качества научно-исследовательской деятельности и образования, культурного уровня, продвижению общих целей в обучении, преподавании и практике в сфере организации здравоохранения.
2. Предметом настоящего Договора является долгосрочное сотрудничество Сторон в рамках научно-исследовательской работы и образования по направлениям деятельности Сторон, относящихся к образовательным и научным сферам.
3. Настоящий Договор является базисом для разработки вариантов перспективного сотрудничества и углубления существующих отношений между Сторонами.
4. Стороны обязуются способствовать прямому контакту и сотрудничеству между студентами, преподавателями и факультетами в рамках действия настоящего Договора.
5. Координация сотрудничества осуществляется следующими структурными подразделениями Сторон: отделом международных связей УО ВГМУ и отделом международных связей ЧГУ.
6. Каждая из Сторон назначает ответственное лицо для координации действий соответствующего учебного заведения по исполнению настоящего Договора, иных соглашений Сторон, обеспечения контроля над участниками программы обмена; обеспечения выполнения условий программы обмена.
7. Порядок сотрудничества устанавливается Сторонами индивидуально или совместно

после согласования в соответствии с законодательством участвующих стран. Порядок подписывается официальными представителями Сторон: ректором УО ВГМУ и ректором ЧГУ.

8. Стороны обязуются следовать принципам равноправия и невозможности дискриминации по расовому признаку, полу, сексуальной ориентации, возрасту, этнической принадлежности, национальности или вероисповеданию при выполнении условий настоящего Договора и не имеют права вносить какие-либо поправки или дополнения в программы обмена, противоречащие принципам равноправия и невозможности дискриминации.

9. Любой предмет сотрудничества по определенным научным дисциплинам между факультетами и кафедрами определяется отдельным соглашением Сторон и является частью настоящего соглашения.

10. Стороны обязуются прилагать все усилия для получения средств, необходимых для реализации соответствующих проектов. В случае необходимости, порядок финансирования будет передан на утверждение учредителям Сторон.

## 2. Виды сотрудничества

1. Сотрудничество, предусмотренное настоящим Договором, осуществляется в виде:

а) обмена профессорско-преподавательским составом, научными сотрудниками в целях проведения совместных исследований, преподавания и поддержки непрерывного образования;

б) обмена студентами и аспирантами в целях обучения, научного руководства подготовки диссертационных работ, проведения совместных исследований или стажировки;

в) обмена учебно-методическими и научными материалами, информацией, относящейся к учебному процессу и научно-исследовательской работе;

г) осуществления содействия при проведении совместных научно-исследовательских программ, семинаров, конференций, симпозиумов;

д) создания благоприятных условий для обучения и научно-исследовательской деятельности на территории каждой из Сторон для студентов, профессорско-преподавательского состава, научных сотрудников, участвующих в программах обмена;

е) совместного опубликования результатов научной деятельности и документов педагогического характера.

2. Условия финансирования совместных проектов и обменов будут определены в каждом случае индивидуально.

### 3. Студенческий обмен

1. Каждая из Сторон берет на себя полную ответственность за отбор подходящих кандидатов из числа студентов для участия в программах обмена. Заключительный отбор участников для участия в программе обмена является прерогативой приглашающей Стороны. Процедура отбора кандидатов для участия в программе обмена включает в себя детальную оценку успеваемости каждого кандидата, уровень мотивации и потенциал, необходимые для успешного участия в программе обмена.
2. Количество студентов, допущенных к участию в программе обмена, устанавливается по взаимному соглашению Сторон ежегодно посредством составления совместного документа.
3. Срок пребывания студентов в принимающем высшем учебном заведении устанавливается по взаимному соглашению Сторон.  
Максимальный срок пребывания для студентов не должен превышать 2 месяцев.
4. Студенты, участвующие в программах обмена, числятся каждый в своем высшем учебном заведении.
5. Студенты, прибывшие по программе обмена, обладают правами и обязанностями наравне со студентами принимающей Стороны.
6. Направляющая Сторона согласовывает подбор программы обучения студентам, участвующим в программах обмена, и обеспечивает перезачет полученных кредитов.
7. По запросу принимающая Сторона предоставляет направляющей Стороне документ, суммирующий все академические достижения студента в рамках его участия в программе обмена.
8. Плата за обучение принимающей Стороне не предусмотрена.
9. Принимающая Сторона обязуется обеспечить студентам, прибывшим по программе обмена, подходящие условия для учебы; оказывать содействие в подборе подходящего жилья и интеграции в новое общественное окружение. Условия предоставления жилья принимающей Стороной устанавливаются в каждом случае индивидуально. Все дополнительные расходы оплачивает сам студент.
10. Перед началом занятий принимающая Сторона обеспечивает вводный инструктаж для студентов, прибывших по программе обмена.
11. Если во время пребывания студента предусмотрено прохождение практики/стажировки, принимающая Сторона оказывает содействие в поиске контактов с подходящими организациями и компаниями; поддержку в течение всего периода прохождения практики/стажировки, с учетом пожеланий студента, участвующего в программе обмена. Принимаю-

щая Сторона обеспечивает при этом соблюдение всех законных требований и ограничений.

12. Направляющая Сторона обеспечивает наличие у своих студентов, участвующих в программе обмена, медицинской страховки, гарантирующей получение ими медицинской помощи в случае необходимости.

#### 4. Обмен профессорско-преподавательским составом и научными работниками

1. Содержание и продолжительность программы обмена профессорско-преподавательским составом, научными работниками зависит от имеющихся в наличии средств. Условия финансирования должны быть согласованы индивидуально для каждого случая.

2. Направляющая Сторона обеспечивает отбор кандидатов из числа профессорско-преподавательского состава, научных работников для участия в программах обмена. Принимающая Сторона оставляет за собой право окончательного отбора и одобрения кандидатур, предлагаемых для участия в программе обмена.

3. Условия размещения, питания, предоставления транспорта от места проживания до места работы и обратно профессорско-преподавательскому составу и научным работникам, участвующим в программе обмена, устанавливаются по взаимному соглашению Сторон в каждом случае индивидуально, в соответствии с находящимися в распоряжении финансовыми средствами.

4. Принимающая Сторона обязуется обеспечить профессорско-преподавательскому составу, научным работникам, прибывшим по программе обмена, все необходимые условия труда, наличие необходимого оборудования для проведения исследований; оказывать содействие в подборе подходящего жилья и в интеграции в новое общественное окружение.

5. Продолжительность рабочего дня и рабочей недели преподавателя устанавливаются по соглашению Сторон в соответствии с законодательством принимающей Стороны.

6. Принимающая Сторона оставляет за собой право дополнительно оплачивать работу профессорско-преподавательских кадров, научных работников, участвующих в программе обмена, с учетом их квалификации и опыта работы. Размер оплаты устанавливается путем переговоров и с согласия работника.

7. Каждая из Сторон обеспечивает сохранение заработной платы и пособий своим сотрудникам, на время участия в программах обмена, согласно порядку, установленному в высшем учебном заведении.

8. Направляющая Сторона обеспечивает наличие у профессорско-преподавательского состава, научных работников, участвующих в программе обмена, медицинской



страховки, гарантирующей получение ими медицинской помощи в случае необходимости.

#### 5. Срок действия, внесение дополнений и/или изменений, расторжение Договора

1. Настоящий Договор вступает в силу с даты подписания его официальными представителями Сторон и действует в течение 5 (пяти) лет.

2. В дальнейшем, Договор пролонгируется автоматически, если ни одна из Сторон до истечения срока действия настоящего Соглашения не выразила пожелания расторгнуть его.

3. В настоящий Договор могут быть внесены дополнения и/или изменения только по взаимному согласию Сторон до истечения срока действия Договора. Предложение о внесении дополнений и/или изменений в Договор в письменном виде может быть выдвинуто любой из Сторон не менее чем за 12 месяцев до истечения срока действия Соглашения.

4. Настоящий Договор может быть расторгнут в любое время по требованию любой из Сторон, но не ранее, чем через 6 месяцев после письменного уведомления другой Стороны о намерении расторгнуть настоящий Договор. Расторжение Договора не означает прекращение совместной деятельности, уже осуществляемой по настоящему Договору и не завершенной на момент его расторжения.

#### 6. Определения и термины, используемые в настоящем договоре

«Направляющая Сторона» - сторона настоящего договора, выразившая готовность направить своих студентов, аспирантов, научных работников, а также работников из числа профессорско-преподавательского состава к принимающей стороне, и осуществляющая их направление в рамках программы обмена.

«Принимающая Сторона» - сторона настоящего договора, выразившая готовность принять студентов, аспирантов, научных работников, а также работников из числа профессорско-преподавательского состава направляющей стороны, и осуществляющая их прием в рамках программы обмена.

«Программа обмена» - совокупность условий осуществляемого в соответствии с настоящим договором сторонами обмена профессорско-преподавательским составом, научными сотрудниками, студентами, аспирантами, включая цели такого обмена и порядок действий Сторон по обеспечению реализации указанных условий. Определение условий, составляющих программу обмена, осуществляется по взаимному соглашению Сторон посредством составления документа на русском языке.

## 7. Заключительные положения

1. Настоящий Договор составляется в двух экземплярах, обладающих равной юридической силой, на русском языке, по одному для каждой из Сторон.
2. Все возникшие споры и разногласия, стороны обязуются решать путем переговоров.

## 8. Юридические адреса и подписи сторон.

## «УО ВГМУ»

Учреждение образования «Витебский государственный ордена Дружбы народов медицинский университет»

210023, Республика Беларусь,

г. Витебск, ул. Фрунзе, 27

р/с 3632904060016, филиал № 200 Витебское

областное управление

ОАО «АСБ Беларусбанк»

210603, г. Витебск, ул. Ленина, 10 Б,

УНП 300002704, МФО 150801635, ОКПО

01896889

## «ЧГУ»

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова»

428015, Чувашская Республика, г. Чебоксары, Московский пр., д. 15

тел.: (8352) 58 49 69

факс: (8352) 45-24-03

ОГРН 1022101274315 ИНН 2129009412

КПП 213001001 УФК по Чувашской Республике (л/с 20156X53410)

р/с 40501810800002000001 в ГРКЦ НБ Чувашской Республики Банка России г. Чебоксары, БИК 049706001, ОКПО 02069697

Ректор УО ВГМУ



В.П. Дейкало

Ректор ЧГУ



А.Ю. Александров

Начальник юридического отдела  
ФГБОУ ВПО «ЧГУ им. И.Н. Ульянова»

В.Г. Блинов